

# I LA GALIGO



Theatre, dance, music and poetry unite when the Bugis epic, I LA GALIGO, comes to the stage in a visionary work by the internationally acclaimed master of the theatre, Robert Wilson. I LA GALIGO features a cast of Indonesia's finest performers who form a company of 50 actors, dancers and musicians. Coming primarily from South Sulawesi, the cast also includes artists from other islands in the vast Indonesian archipelago: Bali, Irian Jaya, Java, and Sumatra. The music has been researched and composed by Indonesian master Rahayu Supanggah. The creative team is comprised of Robert Wilson and a group of International artists collaborating with performing artists, designers and craftsmen from all over Indonesia.

I LA GALIGO is inspired by Sureg Galigo (the Galigo Manuscripts), an epic poem of the Bugis people of South Sulawesi, Indonesia. Written entirely in Old Bugis, a language few people today can read or understand, the manuscripts have never been formally edited, translated or published in their entirety in any modern language.

Longer than the Mahabharata and comparable to the adventures of Ulysses in Homer's Odyssey, the epic tells the story of the creation of the Middle World and the first six generations of the descendants of the gods. The wild adventures of the main characters illuminate the cosmology of the ancients Bugis world, much of which is still alive in the music, dance, costume, architecture and ritual of the Bugis people today.

The Galigo epic was brought to Robert Wilson's attention for the first time in 2000 by Rhoda Grauer and Restu Kusumaningrum and was produced by Change Performing Arts in partnership with Bali Purnati Center for the Arts.

The goals of the Galigo project are to create a work of theatre that merges the traditions and folklore of the Bugis people with Wilson's contemporary theatrical language; create a platform for the many talents of Indonesian dancers, musicians, composers, designers and craftsmen; and introduce Sureq Galigo to an international public and encourage future exploration, study and translation of this little known work of world-class literature.

**2008**

Taipei, August 6,7,8,9,10

Theatre Arcimboldi MILAN, ITALY February 12, 13, 14, 15, 16, 17

**2005**

Lincoln Center Summer Festival NEW YORK July 13, 14, 15, 16

**2004 World Premiere**

Esplanade Theatres on the Bay, SINGAPORE March 12, 13

**2004 European Tour**

Het Muziektheatre, the Netherlands, AMSTERDAM May 12, 14, 15  
Fòrum Universal de les Cultures Barcelona 2004, Spain, BARCELONA May 20, 21, 22, 23  
Les Nuits de Fourvière, Rhône, France, LYON June 8, 9, 10  
Ravenna Festival, Teatro Alighieri, ITALY June 18, 19, 20

#### Credits

Direction, set design, lighting concept	Robert Wilson
Text adaptation and dramaturgy	Rhoda Grauer
Music	Rahayu Supanggah
Artistic coordinator	Restu Kusumaningrum
Costume designer	Joachim Herzog
Co-director	Ann Christin Rommen
Lighting designer	AJ Weissboard
Collaborator to set design	Christope Martin
Textile design and costume coordination	Yusman Siswandi & Airlangga Komara
Dance master	Andi Ummu Tunru
Assistant director	Rama Soeprapto

#### Board of Advisors

Drs. Muhammad Salim, Text and Story; Puang Matoa Saidi, Leader Bissu Community of Segeri, Chanting & Ceremonies;  
Prof. Dr. Fachruddin Ambo Enre, Story; Andi Anthon Pangerang, Traditional community Liaison; and, Andi Ummu Tunru,  
Dr. Christian Pelras, Ida Joesoef Madjid, Iin Joesoef Madjid Dr. Gilbert Hamonic, Dr. Roger Tol, Drs. Sirtjo Koolhof

Produced by  
Change Performing Arts  
Producers, Elisabetta di Mambro , Franco Laera  
in partnership with

Bali Purnati Center for the Arts

**Commissioned and Co-produced by  
Esplanade –Theatres on the Bay Singapore,  
Het Muziektheater, Amsterdam  
Fòrum Universal de les Cultures Barcelona 2004**

Les Nuits de Fourvière, Rhône – France  
Ravenna Festival, Italy  
Lincoln Center Festival, New York  
In collaboration with  
Otelo/Elsinor, Barcelona  
Polimnia ,Paris  
CRT Artificio, Milan

Under the auspices of Ministry for Culture and Tourism of the Republic of Indonesia,  
Embassy of Italy in Jakarta, Italian Cultural Institute of Jakarta

#### Characters and Cast

Bissu Priest / Chanter	Puang Matoa Saidi
I La Galigo, Sawerigading's and We Cudaiq's Son	M. Gentile Andi Lolo
Patotoqe, Creator, Supreme Deity of the Upper World	Abdul Murad

Messengers of Patotoqe's fighting cocks

Guru ri Selleg, Supreme Deity of the Under World

Batara Guru, Son of Patotoque

We Nyiliq Timoq, daughter of Batara Guru ri Selleg

Sangiang Serri, the Goddess of Rice Coppong

Sawerigading as a child, male of Golden twins

We Tenriabeng as a child, female of Golden Twins

Sawerigading as an adult

We Tenriabeng as an adult Ascafeony

La Pananrang, Sawerigading's cousin and sidekick

La Sinilele, Sawerigading's cousin and sidekick

Welleq ri Cina, Sawerigading's lost love

Sea Monster

Bissu priests

La Dunrung Sereng, Sawerigading's Bird

We Cudaiq, Princess of Cina

King of Cina, We Cudaiq's Father

We Cudaiq's Mother

We Cudaiq attendants

Miko-miko, Meompalo, cats

Salinrunglangi, We Tenriabeng's son

Mutia Tojja, Sawerigading's daughter

Prologue, Pototoqe's attendants, We Nyiliq Timoq's attendants, Goddess of Rice's attendants, animals, the warrior of Luwuq, cockfighters, dancing girls, Sawerigading's ship, warriors of Cina, epilogue

Ridwan Anwar, Amri Asrun, Iwan Wiyanto, B.Kristiono Soewardjo, Yusan B Nadjamuddin

I Gede Sudiarcana, Faizal Yunus

I Ketut Rina

Wangi Indriya

Coppong Daeng Rannu

M. Agung Kardova

Jusneni Fachruddin

Kadek Tegeh Okta WM

Kadek Tegeh Okta WM

Ascafeony D. Maladjong

Indra Windaryatno

Didi Anuriansyah Hasyim

Erythrina Baskorowati

I Gede Sudiarcana, Zulsafri Nurdin, M. Agung Kardova, M. Gentile Andi Lolo, Ridwan Anwar, Satriani Kamaluddin

Zulsafri Nurdin

Sri Qadariatin

Abdul Murad

Wangi Indriya

Sefi Indah Prawarsari, Ni Made Sumartini

Siti Aisyah, Jusneni Fachruddin

B. Kristiono Soewardjo

Erythrina Baskorowati

The Company

#### Musicians

Rahayu Supanggah (music director), Abdi Bashit, Anusirwan, Arifin Manggau, Basri Baharuddin Sila, Darsono, Hamrin Samad, I Wayan Sadera, Imran Rauf, Rafiloza Bin Rafii, Solihing Bin Dorahing, Sukesi, Zamratul Fitria and Puang Matoa Saidi.

Stage Master Markus Erlandson; Stage manager Sue Jane Stoker; Assistant lighting designer Iskandar Kama Loedin; Assistant stage manager Toto Arto; Assistant props designer Djanti Soekirno; Movement coach B Kristiono Soewardjo; Company manager Doll Sosrowardoyo, Johanna von Rigal; Master electrician Marcello Lumaca; Board Operator Low Wee Cheng, Electricians Fabio Bozzetta, Alan Loh Hung Heng; Sound Master Peter Cerone; Wardrobe Julie Putrie, Iara Friio; Hair and make up Olivia Maria and Lucia Tan; Mr Wilson's personal assistant Christoph Schletz

Fabrics and costumes realized by BIN House, Indonesia

Set realized by Globefair Florence, Altitech, Jean Francois Touzin Inc.